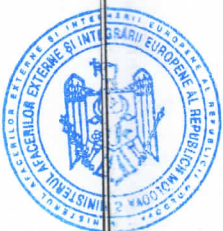




ACORD DE COLABORARE
între Ministerul Justiției al Republicii Moldova și
Comitetul de Stat pentru Expertize Judiciare al
Republicii Belarus în domeniul activității de
expertiză judiciară

Chișinău, 19 aprilie 2018



COPIE CERTIFICATĂ

Acord
de colaborare între Ministerul Justiției al Republicii Moldova și Comitetul de Stat pentru Expertize Judiciare al Republicii Belarus în domeniul activității de expertiză judiciară

Ministerul Justiției al Republicii Moldova și Comitetul de Stat pentru Expertize Judiciare al Republicii Belarus, denumite în continuare „Părți”, dorind stabilirea relațiilor în domeniul activității de expertiză judiciară, considerând că, consolidarea relațiilor existente de prietenie și cooperare reciproc avantajoase răspunde intereselor naționale ale ambelor state, au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Părțile realizează cooperarea în domeniul cercetării științifice pe aspectele teoretice, juridice, organizatorice și metodologice ale activității de expertiză judiciară, creării de noi metode și tehnici ale cercetării de expertiză judiciară și îmbunătățirii celor existente, schimbului de experiență în domeniul practicii de expertizare.

Articolul 2

Colaborarea în baza prezentului Acord se realizează nemijlocit între Părți, precum și prin intermediul Centrului Național de Expertize Judiciare din subordinea Ministerului Justiției al Republicii Moldova și instituției de stat „Centrul științifico-practic al Comitetului de Stat pentru Expertize Judiciare al Republicii Belarus”.

Articolul 3

Părțile promovează colaborarea în sfera activității de expertiză judiciară în următoarele domenii ce țin de competența lor:

 coordonarea instruirilor și cercetărilor în domeniul expertizei judiciare;
 elaborarea în comun a metodelor și metodicilor de cercetare în domeniul expertizei judiciare;

 schimbul de date în sfera de activitate, cu excepția cazurilor când furnizarea unor astfel de date contravine intereselor naționale ale statelor Părților;

 organizarea în comun a seminarelor, cursurilor pentru însușirea noilor metode și metodici;

 instruirea, recalificarea și formarea continuă a specialiștilor în domeniul expertizei judiciare, schimbul de specialiști desemnați pentru efectuarea stagiilor;
 schimbul de literatură metodică și științifică;

acordarea suportului științifico – metodic și practic reciproc în domeniul activității științifice și de expertiză.

Articolul 4

Părțile pot interacționa pe domenii nereglementate de prezentul Acord, dar care răspund obiectivelor de dezvoltare a cooperării în domeniul expertizei judiciare între Republica Moldova și Republica Belarus, în conformitate cu legislația națională a Părților și în limitele competenței Părților.

Articolul 5

Cheltuielile legate de aplicarea prezentului Acord sunt suportate de fiecare Parte, dacă acestea nu au convenit altfel.

Articolul 6

În cadrul realizării prezentului Acord, Părțile utilizează limba rusă.

Articolul 7

Prin acordul comun al Părților, în prezentul Acord pot fi introduse modificări și completări, perfectate prin Protocoale separate, prevederile cărora constituie parte integrantă a prezentului Acord.

Articolul 8

Diferende și divergențe care pot apărea între Părți, legate de interpretarea și aplicarea prezentului Acord, se soluționează prin negocieri și consultări bilaterale.

Articolul 9

Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată și intră în vigoare după 30 zile din data recepționării, pe cale diplomatică, a ultimei notificări scrise despre îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne, necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Fiecare Parte poate denunța prezentul Acord, notificând în scris cealaltă Parte pe cale diplomatică. În acest caz, Acordul își încetează valabilitatea după expirarea perioadei de șase luni de la data recepționării de către cealaltă Parte a notificării respectivei.

Prezentul Acord este întocmit la Chișinău, la 19 aprilie 2018, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și rusă, ambele texte fiind egal autentice. În cazul unor divergențe la interpretarea prezentului Acord, textul în limba rusă va fi de referință.

**Pentru Ministerul Justiției
al Republicii Moldova**



**Pentru Comitetul de Stat
pentru Expertize Judiciare al
Republicii Belarus**



**Соглашение о сотрудничестве
между Министерством юстиции Республики Молдова и
Государственным комитетом судебных экспертиз Республики Беларусь
в сфере судебно-экспертной деятельности**

Министерство юстиции Республики Молдова и Государственный комитет судебных экспертиз Республики Беларусь, в дальнейшем именуемые Сторонами,

стремясь к налаживанию связей в сфере судебно-экспертной деятельности,

считая, что укрепление имеющихся отношений дружбы и взаимовыгодного сотрудничества отвечает национальным интересам обоих государств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в области научно-исследовательских работ по теоретическим и правовым, организационным и методологическим проблемам судебно-экспертной деятельности, создания новых и совершенствования существующих методов и методик экспертного исследования, обмена опытом экспертной практики.

Статья 2

Сотрудничество на основании настоящего Соглашения осуществляется Сторонами непосредственно, а также через Национальный центр судебных экспертиз при Министерстве юстиции Республики Молдова и государственное учреждение «Научно-практический центр Государственного комитета судебных экспертиз Республики Беларусь».

Статья 3

Стороны развивают сотрудничество в сфере судебно-экспертной деятельности в следующих направлениях, относящихся к их компетенции:

координация научных и научно-исследовательских работ по вопросам судебно-экспертной деятельности;

совместная разработка методов и методик экспертных исследований;

обмен данными в области информационно-справочной деятельности, за исключением случаев, когда предоставление таких данных противоречит национальным интересам государств Сторон;

проведение совместных семинаров, курсов для освоения новых методов и методик;

подготовка, переподготовка и повышение квалификации специалистов в сфере судебно-экспертной деятельности, обмен названными специалистами для прохождения стажировок;

обмен методической и научной литературой;

оказание научно-методической и практической помощи друг другу в вопросах научной и экспертной деятельности.

Статья 4

Стороны могут осуществлять взаимодействие, не предусмотренное настоящим Соглашением, но отвечающее целям развития сотрудничества в сфере судебно-экспертной деятельности между Республикой Молдова и Республикой Беларусь, в соответствии с национальным законодательством государств Сторон и в рамках полномочий Сторон.

Статья 5

Стороны самостоятельно несут расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, если они не договорятся об ином.

Статья 6

При выполнении настоящего Соглашения Стороны используют русский язык.

Статья 7

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, положения которых являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 8

Споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами по вопросам, касающимся толкования и применения настоящего Соглашения, разрешаются путем двусторонних переговоров и консультаций.

Статья 9

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу через 30 дней с даты последнего письменного уведомления, полученного по дипломатическим каналам, о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление по дипломатическим каналам. Действие Соглашения прекращается через шесть месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

Настоящее Соглашение совершено в г. Кишинэу 19 апреля 2018 года, в двух экземплярах, каждый на румынском и русском языках, причем все тексты равно аутентичны. При наличии разногласий в толковании настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

**За Министерство юстиции
Республики Молдова**



**За Государственный комитет
судебных экспертиз
Республики Беларусь**



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului de colaborare între Ministerul Justiției al Republicii Moldova și Comitetul de Stat pentru Expertize Judiciare al Republicii Belarus în domeniul activității de expertiză judiciară (Chișinău, 19 aprilie 2018), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Anatol CEBUC,
Șef al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene